

Seite 063

den 18 November

¹Liebe Geschwister Bartsch!

den 15ten erhielten wir euren Brief, herzlichen Dank dafür. Uns hat es schon oft gemahnt an euch zu schreiben, doch es wurde immer nichts. Jetzt, als wir den Brief bekommen, da sagte Dietrich: wir müssen schreiben. Ach, meine liebe Anna, wie habe ich dich doch so sehr lieb, mir ist es oft als sind wir gar nicht mehr auf lange getrennt, dann gibt es ein Wiedersehen ohne Trennungsschmerz. Wie meine liebe Schwester² hier war, da kam gleich der bittere Tropfen, auch sie fährt bald wieder weg und dann bin ich wieder allein 4 Wochen war sie hier, es kam ihr alles recht klein und beengt vor, sie kennt eben nicht Ansiedlen. Die Verwandten gefielen ihr sehr. Ehe [bevor] Renate³ kam, war ich sehr ungesund, konnte gar nichts tun, jede Anstrengung schadete mir. Peter Janzen hatte zu Renate gesagt, sie solle nicht gleich herkommen, es könnte

Seite 064 links

mein Tod sein. Sie kam gleich her und ich blieb gesund. Die Freude ist für mich Medizin. Wie sie abfuhr, fuhren wir mit bis zu alter Heimat, Franz⁴ fuhr mit bis zum Trakt. Ist auch noch dort, hat dreimal geschrieben, den letzten Brief erhielten wir gestern. Uns war es so für den Franz, war es ganz gut, er übt sich im russischen. Johannes Funk⁵ gibt ihm Stunden, der Jakob⁶ ist in Köppenthal in der Schmiede, jetzt war er zwei Monate zu Hause, half bauen, haben noch einen Stall gebaut für unser jung Vieh, jetzt ist er wieder dorthin gefahren, bekam den Monat 20 Rubel. Das gibt dann auch immer ein Schmerz, wenn die Kinder wegfahren, ich kann dann die Nächte vorher nicht gut schlafen und habe Fieber. Unsre Justine⁷ besagt alles, sie ist nicht sehr groß gewachsen, aber recht gesund, ich habe es schon recht bequem, jetzt geht Renate

¹ Willi Frese. Diesen Brief schreibt Anna Suckau (*08.03.1860-?) (GRANDMA #1219212) an ihre Schwägerin Anna Hamm (1847-1926) (GRANDMA #130901) und Johannes Bartsch (1848-1915) (GRANDMA #31536)
Alex Wiens. Vermutlich wurde dieser Brief am 18.11.1909 geschrieben, den am 25.11.1909 sollte Ernst Hamm 16 Jahre alt werden, er war 1893 geboren.

² Alex Wiens. Maria Suckau (06.01.1859-25.12.1918) (GRANDMA #1156979)

³ Willi Frese. Renata Hamm (ca. 1897-?) (GRANDMA #1494333)

⁴ Willi Frese. Franz Hamm (1885-1937) (GRANDMA #1494328)

⁵ Willi Frese. Vermutlich Johannes Funk (1883-1944) (GRANDMA #1310370)

⁶ Willi Frese. Jakob Hamm (ca. 1888-?) (GRANDMA #1494330)

⁷ Willi Frese. Justina Hamm (GRANDMA #1494329)

Seite 064 rechts

in die Schule. Wenn sie zuhause ist, muss sie schon viel der Juster helfen. Der Peter⁸ hat jetzt angefangen in die Schule zu gehen, der Heinrich⁹ ist noch bei uns. Der Peter wollte ihn gerne mitnehmen, doch der Heinrich will lieber bei die Mama bleiben. Der Hans¹⁰ soll auch noch gehen, muss aber jetzt dem Dietrich¹¹ helfen Brennholz fahren. Der Ernst¹² ist recht ungesund, kann des nachts schlecht schlafen, muss ganz steil im Bett sitzen, hat oft Brustschmerzen, im vergangenen Winter waren ihm die Beine geschwollen, wir glauben ob er auch am Herzen leidet, wird jetzt den 25ten 16 Jahre alt. Meine liebe Anna, jetzt habe ich so viel von uns geschrieben, ei was machst du? Bist du noch immer so ungesund? Wenn du mit Justine Wiebe zusammenkommst, grüße doch sehr meine liebe Freundin und sage ihr, ich habe oft an ihr [an sie] gedacht, wenn sie die Briefe alle bekommen hätte, welche

Seite 065

ich in Gedanken geschrieben habe, dann hätte sie viele Briefe bekommen, wenn es geht, dann möchte ich gerne noch mal einen Brief von ihr haben, aber ich kann nicht schreiben, spüre jetzt wieder, dass meine Füße kalt werden, doch ich wollte so gerne noch einmal ein Lebenszeichen von mir hören lassen. Mein Leben hat bald ein Ende, ich möchte schon gerne Heim, doch wie mein Heiland will. Ich will aufhören. Eben war Schwager Peter¹³ hier und sagte sie wollen auch an euch schreiben.
Es grüßt dich.

Deine Schwägerin Anna Hamm

Unsere Justine lässt Tante Bartsch und Helene¹⁴ grüßen.

/ Unser Auskommen zuhaben doch nun zum Schluss, seid herzlich begrüßt und Gott befohlen eure Mitpilger nach den obere Heimat
...Hamm

⁸ Willi Frese. Peter Hamm (GRANDMA #1494334)

⁹ Willi Frese. Heinrich Hamm (GRANDMA #1494335)

¹⁰ Willi Frese. Vermutlich ein Sohn von Dietrich Hamm, aus der ersten Ehe?

¹¹ Alex Wiens. Dietrich Hamm (1890-?) (GRANDMA #1494331)

¹² Alex Wiens. Johann Hamm (ca. 1894-?), keine GM Nummer

¹³ Willi Frese. Vermutlich Peter Hamm (1854-?) (GRANDMA #127064)

¹⁴ Willi Frese. Helene Marie Bartsch (1894-1966) (GRANDMA #777236)

¹⁵den Monat wie seine Meistersleute auf dem Trakt waren 20 Rubel die übrige
Zeit 13 Rubel ist nämlich bei Heinrich Frösen¹⁶ ein Bruder von Bart Fröse

¹⁵ Willi Frese. Briefergänzung seitlich

¹⁶ Willi Frese. Eventuell Heinrich Fröse (1868-1921) (GRANDMA #517541)